



# TEXPACK UMOWA NA AKTUALIZACJĘ OPROGRAMOWANIA

**DIVISIONE  
GARAGE EQUIPMENT**

TEXPACK\_POLONIA\_11\_2016

## DANE KONTRAHENTÓW

### KLIENT

Nazwa			Kod pocztowy			Województwo				
NIP										
Adres			Kod pocztowy			Województwo				
Miejscowość			Telefon stacjonarny							
Fax			Telefon komórkowy							
Miesiąc zawarcia umowy			Czas trwania umowy		12 miesięcy		24 miesięcy		Inne/wyszczególnić	

### DYSTRYBUTOR

Pieczęćka Dystrybutora z pełną nazwą		
E-mail		
Nowa umowa		Abonament na kolejne urządzenia

## WYBÓR TYPU DIAGNOSTYKI I SPOSOBU DOSTARCZENIA AKTUALIZACJI ZAMÓWIONEJ PRZEZ KLIENTA

DIAGNOSTYKA CAR			DIAGNOSTYKA TRUCK			DIAGNOSTYKA BIKE			DIAGNOSTYKA AGRI			DIAGNOSTYKA MARINE			KONFORT	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	B	C

### AKTUALIZACJA REALIZOWANA POPRZEZ

- A: WYSYŁKĘ DVD  
B: INTERNET  
C: WSPARCIE DYSTRYBUTORA

## OPIS OPROGRAMOWANIA OBJĘTEGO AKTUALIZACJĄ I WYSOKOŚĆ OPŁATY ROCZNEJ

NUMER SERYJNY	KOD USŁUGI	NAZWA USŁUGI
Roczna opłata lub opłata ratalna NETTO (pierwszy rok)		
Roczna opłata NETTO (drugi rok)		

Kontrahenci (zwani w dalszej części „Stronami”) deklarują, iż zapoznali się i w całości akceptują ustalenia zawarte w Warunkach Umowy (wskazane na odwrocie) i potwierdzają, że otrzymali oryginał umowy, poprawnie wypełniony i podpisany.

..... dnia .....  
(Miejsce i data zawarcia umowy)

Dystrybutor

Klient

.....  
(Pieczęćka i podpis)

.....  
(Pieczęćka i podpis)

W myśl art. 1341 włoskiego kodeksu cywilnego, strony wyraźnie akceptują postanowienia następujących klauzul: 3) Czas obowiązywania umowy, 5) Aktualizacja opłaty, 8) Cesja umowy, 6) Sposób świadczenia usług, 8) Odstąpienie od umowy, 11) Brak płatności 14) Spory.

Klient

.....  
(Pieczęćka i podpis)

KLIENT, po zapoznaniu się z informacjami zawartymi w art. 15, wyraża zgodę i upoważnia TEXA S.p.A. do wykorzystywania swych danych na cele zgodne z punktami b) i c) oraz do przekazywania ich podmiotom trzecim, prowadzącym marketingową działalność handlową i promocyjną, wraz z wysyłką materiałów ilustracyjnych odnoszących się do świadczonych usług i sprzedawanych produktów.

Klient

.....  
(Pieczęćka i podpis)

# WARUNKI UMOWY

## 1. STRONY

Stronami niniejszego porozumienia („Umowy”) są: Klient, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot wykupujący u Dystrybutora usługi TEXPACK („Usługi”) oraz autoryzowany Dystrybutor TEXA, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot, który sprzeda Klientowi ustalone Usługi po uprzednim opisanu ich cech i sposobów wykorzystania, a następnie wystawi fakturę sprzedażową.

## 2. PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem Umowy jest dostarczanie Klientom, przez cały okres trwania Umowy, aktualizacji oprogramowań stanowiących własność TEXA z osobnymi umowami licencyjnymi, wymienionych w zestawieniu umieszczonym na pierwszej stronie niniejszej Umowy.

Klient zobowiązuje się do instalowania aktualizacji, poprawek i/lub nowych wersji dostarczanych oprogramowań, przyjmując do wiadomości, że w przeciwnym przypadku aktualizacja może okazać się, w całości lub części, zbędna lub nieskuteczna.

Opłata TEXPACK obejmuje następujące usługi:

- Aktualizacja aplikacji, kiedy wprowadzane są ulepszenia bądź rozszerzenia funkcjonalne do podstawowego oprogramowania (system operacyjny), z którym zostały zainstalowane programy, na które TEXA udzieliła licencji na użytkowanie.

- Aktualizacje oprogramowań przygotowanych na skutek ewentualnych zmian ustawodawczych, regulacyjnych bądź administracyjnych.

- Dostarczanie Klientowi poprawek lub korekt oprogramowań, wprowadzonych z inicjatywy TEXA w przypadku ewentualnych anomalii, błędów lub wadliwego działania.

Klient winien zapewnić zachowanie poufności co do zawartości oprogramowań, ich aktualizacji oraz ewentualnych zmian.

## 3. CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY

Umowa główna, jak i jej kolejne uzupełnienia, wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca wskazanego na pierwszej stronie, na wybrany przez Klienta okres. Po upływie okresu obowiązywania Umowy zostaje ona automatycznie przedłużona na jeden rok – lub na inny uzgodniony okres – i tak po upływie każdego roku (lub okresu obowiązywania), o ile nie zostanie wypowiedziana, na co najmniej 60 dni przed upływem jej ważności. Jeśli Klient zawarł więcej niż jedną umowę, wypowiedzenie może dotyczyć tylko jednej z nich. Klient wyraża zgodę na to, by wypowiedzenie umowy, w myśl i na skutek niniejszego postanowienia, mogło być zakomunikowane bezpośrednio przez TEXA S.p.A., w imieniu i na rzecz Dystrybutora. Klient, który rozwiąże umowę przed okresem wypowiedzenia, nie będzie miał prawa do uzyskania zwrotu opłaty wniesionej za cały przewidziany okres.

## 4. FAKTUROWANIE

Faktury za abonament na aktualizacje oprogramowania wystawiane będą przez Dystrybutora z góry oraz z uwzględnieniem postanowień wskazanych w poniższym artykule 5.

## 5. AKTUALIZACJA OPŁATY

Opłata roczna, wyszczególniona w tabeli na pierwszej stronie, pozostanie niezmienną przez pierwszy rok ważności Umowy. W stosunku do kolejnych lat, Dystrybutor zastrzega sobie prawo jej zaktualizowania, zgodnie ze zmianami wprowadzanymi do cennika TEXA. W takim przypadku, TEXA S.p.A. lub Dystrybutor TEXA poinformują Klienta z przynajmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wprowadzanych zmianach. Klient, jeśli nie zgadza się na wprowadzone zmiany, będzie miał prawo zakomunikować ewentualne rozwiązanie umowy w terminie o którym powyżej. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta na mniej niż trzy miesiące przed datą zakończenia obowiązywania umowy, Klient będzie miał prawo do niezaastosowania się wyżej określonego terminu. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta w chwili odnawiania umowy i/lub fakturowania (z góry) kolejnej opłaty rocznej, Klient będzie miał prawo do rozwiązania umowy w ciągu 7 dni od otrzymania informacji i/lub faktury ze zmienioną opłatą. Opłata roczna zawiera ewentualne podatki przewidziane uregulowaniami fiskalnymi.

## 6. SPOSÓB ŚWIADCZENIA USŁUG

Aktualizacje dotyczące oprogramowania wskazanego na pierwszej stronie Umowy będą dokonywane w jeden z następujących sposobów:

A: Poprzez wysyłkę do Klienta przez Dystrybutora płyt DVD zawierających aktualizacje dotyczące oprogramowania wymienionego w zestawieniu zamieszczonym na pierwszej stronie Umowy.

Przesyłka zawiera:

- 1) nośnik DVD zawierający aktualizację;
- 2) instrukcje dotyczące instalacji aktualizacji.

Wysyłka zostanie dokonana za pośrednictwem kuriera zatrudnionego przez Dystrybutora, a odpłatny koszt będzie obciążać adresata.

B: Poprzez łącze internetowe pomiędzy Klientem, a centralnym systemem informatycznym, postawionym do dyspozycji przez TEXA. W tym przypadku Klient powinien posiadać sprzęt komputerowy i łącza niezbędne do realizacji połączenia. Koszty związane z połączeniem internetowym lub z połączeniem telefonicznym niezbędnym dla dokonania aktualizacji obciążają Klienta.

C: Usługa zostanie wykonana w siedzibie Dystrybutora i polegać będzie na zainstalowaniu aktualizacji na nośniku pamięci narzędzia zawierającego program, dokonany przez serwis techniczny Dystrybutora.

Każdy z kontrahentów, w jakimkolwiek momencie, będzie mógł postanowić o zmianie sposobu świadczenia usług, przekazując swą decyzję na piśmie.

Świadczenie usług będzie mogło być przerwane, ograniczone lub zawieszona, w całości lub w części, bez uprzedzenia i bez prawa do odszkodowania, w przypadku gdy Klient dopuści się czynności zabronionych prawem/obowiązującymi przepisami i/lub nieoprawnego działania potencjalnie szkodliwego dla Dystrybutora TEXA i/lub TEXA S.p.A., właściciela oprogramowania

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za problemy związane z brakiem lub niepoprawnym funkcjonowaniem połączenia internetowego lub telefonicznego. Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za następstwa wykorzystania przez Klienta udzielonych informacji, ich wiarygodności i/lub kompletności. Klient deklaruje posiadanie kwalifikacji niezbędnych do odpowiedzialnego wykorzystania udzielonych informacji i danych uzyskanych na skutek usług świadczonych w myśl umowy. Ponadto, Klient jest świadom faktu, iż podawane dane i informacje mogą nie być wyczerpujące i należy je wykorzystywać w połączeniu z własną wiedzą zawodową.

## 8. CESJA UMOWY

W przypadku ustania, z jakiegokolwiek powodu, stosunku umownego autoryzowanego Dystrybutora lub centrum pomocy TEXA z TEXA S.p.A. lub Dystrybutorem TEXA, TEXA ma nieodwołalne prawo do przekazania niniejszej umowy innemu, autoryzowanemu Dystrybutorowi TEXA, z mocą od dnia, w którym o powyższym fakcie został poinformowany Klient. Prawa i obowiązki nowego Dystrybutora pozostają bez zmian. Klient, od chwili obecnej, akceptuje ewentualne przeniesienie niniejszej umowy z Dystrybutora TEXA na innego, autoryzowanego Dystrybutora, wyznaczonego przez TEXA S.p.A.

## 9. OBOWIĄZKI KLIENTA

Klient zobowiązuje się do zapoznania się z informacjami przekazywanymi mu przez Dystrybutora, odnoszącymi się do danych technicznych sprzętu komputerowego oraz do stosowania się do instrukcji funkcjonowania Usług świadczonych w myśl niniejszej umowy. Klient zobowiązuje się do zgłaszania i opisywania TEXA/ Dystrybutorowi ewentualnych wad lub błędów dostrzeżonych podczas użytkowania oprogramowania, nie dochodząc przy tym żadnych praw z tytułu ewentualnych sugestii, które mogłyby posłużyć do wprowadzenia ulepszeń w oprogramowaniach. Tak zmodyfikowane oprogramowania pozostaną zatem wyłączną własnością TEXA.

## 10. ZMIANY ADRESU

Klient zobowiązany jest do informowania Dystrybutora o ewentualnych zmianach adresu, komunikując nowe dane faksem lub listem poleconym.

## 11. BRAK PŁATNOŚCI

Jeśli faktury odnoszące się do świadczonych usług nie zostały uregulowane w ciągu ustalonych terminów, Dystrybutor TEXA będzie mógł zostać zwolniony od wszelkich obowiązków nałożonych niniejszą umową i zdecydować o przerwaniu świadczenia Usług. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów dotychczas świadczonych usług, a Dystrybutor będzie miał prawo do dochodzenia roszczeń za poniesione szkody.

## 12. DOSTARCZENIE AKTUALIZACJI

Dystrybutor zobowiązuje się do dostarczania Klientowi aktualizacji przewidzianych niniejszą Umową przez cały okres jej obowiązywania oraz zgodnie ze sposobami wskazanymi w powyższym artykule 6.

## 13. ZAWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia pomiędzy Dystrybutorem, a Klientem, związane z niniejszą Umową, będą dokonywane, o ile nie ustalono inaczej, listem poleconym lub faksem na adresy wskazane na pierwszej stronie.

## 14. SPORY

Niniejsza umowa regulowana jest przepisami prawa włoskiego. Ewentualne spory, które mogłyby z niej wyniknąć, będą poddane rozstrzygnięciu włoskiego sądu właściwego dla siedziby TEXA S.p.A.

## 15. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

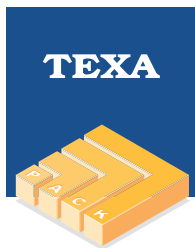
W myśl art.13 dekretu z mocą ustawy nr 196/2003, niniejszym informuje się, że dane osobowe Klienta będą przekazywane TEXA S.p.A. w formie drukowanej, informatycznej lub telematycznej, na cele związane z:

- a) Niniejszą umową i wymaganiami prawnymi;
  - b) Analizą rynku, działalnością marketingową i statystyczną oraz celami handlowymi;
  - c) Wysyłką, przy pomocy poczty elektronicznej lub sms-a, materiałów reklamowych lub promocyjnych, dotyczących inicjatyw podejmowanych w przyszłości, inicjatyw handlowych lub reklam nowych produktów, usług i ofert, również pochodzących od podmiotów trzecich, odnoszących się do branży motoryzacyjnej i transportowej.
- Odnośnie celu, o którym mowa w punkcie a), niniejszym precyzuje się, iż podawanie danych osobowych jest obowiązkowe w myśl prawa i ewentualna odmowa będzie skutkowała niemożliwością uskutecznienia niniejszej umowy. Odnośnie celu, o którym mowa w punktach b) i c), podanie danych jest nieobowiązkowe i z tego też względu prosimy o wyrażenie zgody na ich przetwarzanie (składając podpis na pierwszej stronie), precyzując iż ewentualna odmowa nie będzie miała jakiegokolwiek wpływu na usługi świadczone w myśl umowy.

Z zastrzeżeniem informacji i ich rozpowszechniania w myśl obowiązujących przepisów prawny i niniejszej umowy, dane będą przekazywane we Włoszech, zgodnie z celami, o których mowa powyżej, następującym podmiotom zewnętrznym: instytucjom kredytowym i pośrednikom finansowym na cele związane z wypełnieniem obowiązków wynikających ze stosunku handlowego (na przykład płatności), konsulentom i spółkom świadczącym usługi, ewentualnym kancelariom adwokackim i spółkom windykacyjnym. Mogą Państwo skorzystać z prawa, o którym mowa w art. 7 dekretu z mocą ustawy nr 196/2006, wysyłając pisemny wniosek na następujący adres poczty elektronicznej: [privacy@texa.com](mailto:privacy@texa.com). Podmiotem przetwarzającym dane jest TEXA S.p.A., Via 1 Maggio 9, Monastier di Treviso (TV). W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat ochrony danych osobowych, odsyła się do linku [www.texa.it/privacy](http://www.texa.it/privacy).

## 16. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza umowa wyczerpuje zakres praw i obowiązków Stron odnośnie jej przedmiotu. Wszelkie inne porozumienia ustne i/lub zawarte na piśmie mające ten sam przedmiot, uznaje się za nieskuteczne i należy je zastąpić niniejszą umową. Zmiana niniejszych warunków i terminów umownych, o ile nie zostało ustalone inaczej, wymaga formy pisemnej pod karą nieważności.



# TEXPACK UMOWA NA AKTUALIZACJĘ OPROGRAMOWANIA

**DIVISIONE  
GARAGE EQUIPMENT**

TEXPACK\_POLONIA\_11\_2016

## DANE KONTRAHENTÓW

### KLIENT

Nazwa			Kod pocztowy			Województwo				
NIP										
Adres			Kod pocztowy			Województwo				
Miejscowość			Telefon stacjonarny							
Fax			Telefon komórkowy							
Miesiąc zawarcia umowy			Czas trwania umowy		12 miesięcy		24 miesięcy		Inne/wyszczególnić	

### DYSTRYBUTOR

Pieczęćka Dystrybutora z pełną nazwą		
E-mail		
Nowa umowa		Abonament na kolejne urządzenia

## WYBÓR TYPU DIAGNOSTYKI I SPOSOBU DOSTARCZENIA AKTUALIZACJI ZAMÓWIONEJ PRZEZ KLIENTA

DIAGNOSTYKA CAR			DIAGNOSTYKA TRUCK			DIAGNOSTYKA BIKE			DIAGNOSTYKA AGRI			DIAGNOSTYKA MARINE			KONFORT	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	B	C

### AKTUALIZACJA REALIZOWANA POPRZEZ

- A: WYSYŁKĘ DVD  
B: INTERNET  
C: WSPARCIE DYSTRYBUTORA

## OPIS OPROGRAMOWANIA OBJĘTEGO AKTUALIZACJĄ I WYSOKOŚĆ OPŁATY ROCZNEJ

NUMER SERYJNY	KOD USŁUGI	NAZWA USŁUGI
Roczna opłata lub opłata ratalna NETTO (pierwszy rok)		
Roczna opłata NETTO (drugi rok)		

Kontrahenci (zwani w dalszej części „Stronami”) deklarują, iż zapoznali się i w całości akceptują ustalenia zawarte w Warunkach Umowy (wskazane na odwrocie) i potwierdzają, że otrzymali oryginał umowy, poprawnie wypełniony i podpisany.

..... dnia .....  
(Miejsce i data zawarcia umowy)

Dystrybutor

Klient

.....  
(Pieczęćka i podpis)

.....  
(Pieczęćka i podpis)

W myśl art. 1341 włoskiego kodeksu cywilnego, strony wyraźnie akceptują postanowienia następujących klauzul: 3) Czas obowiązywania umowy, 5) Aktualizacja opłaty, 8) Cesja umowy, 6) Sposób świadczenia usług, 8) Odstąpienie od umowy, 11) Brak płatności 14) Spory.

Klient

.....  
(Pieczęćka i podpis)

KLIENT, po zapoznaniu się z informacjami zawartymi w art. 15, wyraża zgodę i upoważnia TEXA S.p.A. do wykorzystywania swych danych na cele zgodne z punktami b) i c) oraz do przekazywania ich podmiotom trzecim, prowadzącym marketingową działalność handlową i promocyjną, wraz z wysyłką materiałów ilustracyjnych odnoszących się do świadczonych usług i sprzedawanych produktów.

Klient

.....  
(Pieczęćka i podpis)

# WARUNKI UMOWY

## 1. STRONY

Stronami niniejszego porozumienia („Umowy”) są: Klient, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot wykupujący u Dystrybutora usługi TEXPACK („Usługi”) oraz autoryzowany Dystrybutor TEXA, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot, który sprzeda Klientowi ustalone Usługi po uprzednim opisanu ich cech i sposobów wykorzystania, a następnie wystawi fakturę sprzedażową.

## 2. PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem Umowy jest dostarczanie Klientom, przez cały okres trwania Umowy, aktualizacji oprogramowań stanowiących własność TEXA z osobnymi umowami licencyjnymi, wymienionych w zestawieniu umieszczonym na pierwszej stronie niniejszej Umowy.

Klient zobowiązuje się do instalowania aktualizacji, poprawek i/lub nowych wersji dostarczanych oprogramowań, przyjmując do wiadomości, że w przeciwnym przypadku aktualizacja może okazać się, w całości lub części, zbędna lub nieskuteczna.

Opłata TEXPACK obejmuje następujące usługi:

- Aktualizacja aplikacji, kiedy wprowadzane są ulepszenia bądź rozszerzenia funkcjonalne do podstawowego oprogramowania (system operacyjny), z którym zostały zainstalowane programy, na które TEXA udzieliła licencji na użytkowanie.

- Aktualizacje oprogramowań przygotowanych na skutek ewentualnych zmian ustawodawczych, regulacyjnych bądź administracyjnych.

- Dostarczanie Klientowi poprawek lub korekt oprogramowań, wprowadzonych z inicjatywy TEXA w przypadku ewentualnych anomalii, błędów lub wadliwego działania.

Klient winien zapewnić zachowanie poufności co do zawartości oprogramowań, ich aktualizacji oraz ewentualnych zmian.

## 3. CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY

Umowa główna, jak i jej kolejne uzupełnienia, wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca wskazanego na pierwszej stronie, na wybrany przez Klienta okres. Po upływie okresu obowiązywania Umowy zostaje ona automatycznie przedłużona na jeden rok – lub na inny uzgodniony okres – i tak po upływie każdego roku (lub okresu obowiązywania), o ile nie zostanie wypowiedziana, na co najmniej 60 dni przed upływem jej ważności. Jeśli Klient zawarł więcej niż jedną umowę, wypowiedzenie może dotyczyć tylko jednej z nich. Klient wyraża zgodę na to, by wypowiedzenie umowy, w myśl i na skutek niniejszego postanowienia, mogło być zakomunikowane bezpośrednio przez TEXA S.p.A., w imieniu i na rzecz Dystrybutora. Klient, który rozwiąże umowę przed okresem wypowiedzenia, nie będzie miał prawa do uzyskania zwrotu opłaty wniesionej za cały przewidziany okres.

## 4. FAKTUROWANIE

Faktury za abonament na aktualizacje oprogramowania wystawiane będą przez Dystrybutora z góry oraz z uwzględnieniem postanowień wskazanych w poniższym artykule 5.

## 5. AKTUALIZACJA OPŁATY

Opłata roczna, wyszczególniona w tabeli na pierwszej stronie, pozostanie niezmienną przez pierwszy rok ważności Umowy. W stosunku do kolejnych lat, Dystrybutor zastrzega sobie prawo jej zaktualizowania, zgodnie ze zmianami wprowadzanymi do cennika TEXA. W takim przypadku, TEXA S.p.A. lub Dystrybutor TEXA poinformują Klienta z przynajmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wprowadzanych zmianach. Klient, jeśli nie zgadza się na wprowadzone zmiany, będzie miał prawo zakomunikować ewentualne rozwiązanie umowy w terminie o którym powyżej. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta na mniej niż trzy miesiące przed datą zakończenia obowiązywania umowy, Klient będzie miał prawo do niezaastosowania się wyżej określonego terminu. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta w chwili odnawiania umowy i/lub fakturowania (z góry) kolejnej opłaty rocznej, Klient będzie miał prawo do rozwiązania umowy w ciągu 7 dni od otrzymania informacji i/lub faktury ze zmienioną opłatą. Opłata roczna zawiera ewentualne podatki przewidziane uregulowaniami fiskalnymi.

## 6. SPOSÓB ŚWIADCZENIA USŁUG

Aktualizacje dotyczące oprogramowania wskazanego na pierwszej stronie Umowy będą dokonywane w jeden z następujących sposobów:

A: Poprzez wysyłkę do Klienta przez Dystrybutora płyt DVD zawierających aktualizacje dotyczące oprogramowania wymienionego w zestawieniu zamieszczonym na pierwszej stronie Umowy.

Przesyłka zawiera:

- 1) nośnik DVD zawierający aktualizację;
- 2) instrukcje dotyczące instalacji aktualizacji.

Wysyłka zostanie dokonana za pośrednictwem kuriera zatrudnionego przez Dystrybutora, a odpłatny koszt będzie obciążać adresata.

B: Poprzez łącze internetowe pomiędzy Klientem, a centralnym systemem informatycznym, postawionym do dyspozycji przez TEXA. W tym przypadku Klient powinien posiadać sprzęt komputerowy i łącza niezbędne do realizacji połączenia. Koszty związane z połączeniem internetowym lub z połączeniem telefonicznym niezbędnym dla dokonania aktualizacji obciążają Klienta.

C: Usługa zostanie wykonana w siedzibie Dystrybutora i polegać będzie na zainstalowaniu aktualizacji na nośniku pamięci narzędzia zawierającego program, dokonany przez serwis techniczny Dystrybutora.

Każdy z kontrahentów, w jakimkolwiek momencie, będzie mógł postanowić o zmianie sposobu świadczenia usług, przekazując swą decyzję na piśmie.

Świadczenie usług będzie mogło być przerwane, ograniczone lub zawieszona, w całości lub w części, bez uprzedzenia i bez prawa do odszkodowania, w przypadku gdy Klient dopuści się czynności zabronionych prawem/obowiązującymi przepisami i/lub niepoprawnego działania potencjalnie szkodliwego dla Dystrybutora TEXA i/lub TEXA S.p.A., właściciela oprogramowania

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za problemy związane z brakiem lub niepoprawnym funkcjonowaniem połączenia internetowego lub telefonicznego. Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za następstwa wykorzystania przez Klienta udzielonych informacji, ich wiarygodności i/lub kompletności. Klient deklaruje posiadanie kwalifikacji niezbędnych do odpowiedzialnego wykorzystania udzielonych informacji i danych uzyskanych na skutek usług świadczonych w myśl umowy. Ponadto, Klient jest świadom faktu, iż podawane dane i informacje mogą nie być wyczerpujące i należy je wykorzystywać w połączeniu z własną wiedzą zawodową.

## 8. CESJA UMOWY

W przypadku ustania, z jakiegokolwiek powodu, stosunku umownego autoryzowanego Dystrybutora lub centrum pomocy TEXA z TEXA S.p.A. lub Dystrybutorem TEXA, TEXA ma nieodwołalne prawo do przekazania niniejszej umowy innemu, autoryzowanemu Dystrybutorowi TEXA, z mocą od dnia, w którym o powyższym fakcie został poinformowany Klient. Prawa i obowiązki nowego Dystrybutora pozostają bez zmian. Klient, od chwili obecnej, akceptuje ewentualne przeniesienie niniejszej umowy z Dystrybutora TEXA na innego, autoryzowanego Dystrybutora, wyznaczonego przez TEXA S.p.A.

## 9. OBOWIĄZKI KLIENTA

Klient zobowiązuje się do zapoznania się z informacjami przekazywanymi mu przez Dystrybutora, odnoszącymi się do danych technicznych sprzętu komputerowego oraz do stosowania się do instrukcji funkcjonowania Usług świadczonych w myśl niniejszej umowy. Klient zobowiązuje się do zgłaszania i opisywania TEXA/ Dystrybutorowi ewentualnych wad lub błędów dostrzeżonych podczas użytkowania oprogramowania, nie dochodząc przy tym żadnych praw z tytułu ewentualnych sugestii, które mogłyby posłużyć do wprowadzenia ulepszeń w oprogramowaniach. Tak zmodyfikowane oprogramowania pozostaną zatem wyłączną własnością TEXA.

## 10. ZMIANY ADRESU

Klient zobowiązany jest do informowania Dystrybutora o ewentualnych zmianach adresu, komunikując nowe dane faksem lub listem poleconym.

## 11. BRAK PŁATNOŚCI

Jeśli faktury odnoszące się do świadczonych usług nie zostały uregulowane w ciągu ustalonych terminów, Dystrybutor TEXA będzie mógł zostać zwolniony od wszelkich obowiązków nałożonych niniejszą umową i zdecydować o przerwaniu świadczenia Usług. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów dotychczas świadczonych usług, a Dystrybutor będzie miał prawo do dochodzenia roszczeń za poniesione szkody.

## 12. DOSTARCZENIE AKTUALIZACJI

Dystrybutor zobowiązuje się do dostarczania Klientowi aktualizacji przewidzianych niniejszą Umową przez cały okres jej obowiązywania oraz zgodnie ze sposobami wskazanymi w powyższym artykule 6.

## 13. ZAWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia pomiędzy Dystrybutorem, a Klientem, związane z niniejszą Umową, będą dokonywane, o ile nie ustalono inaczej, listem poleconym lub faksem na adresy wskazane na pierwszej stronie.

## 14. SPORY

Niniejsza umowa regulowana jest przepisami prawa włoskiego. Ewentualne spory, które mogłyby z niej wyniknąć, będą poddane rozstrzygnięciu włoskiego sądu właściwego dla siedziby TEXA S.p.A.

## 15. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

W myśl art.13 dekretu z mocą ustawy nr 196/2003, niniejszym informuje się, że dane osobowe Klienta będą przekazywane TEXA S.p.A. w formie drukowanej, informatycznej lub telematycznej, na cele związane z:

- a) Niniejszą umową i wymaganiami prawnymi;
  - b) Analizą rynku, działalnością marketingową i statystyczną oraz celami handlowymi;
  - c) Wysyłką, przy pomocy poczty elektronicznej lub sms-a, materiałów reklamowych lub promocyjnych, dotyczących inicjatyw podejmowanych w przyszłości, inicjatyw handlowych lub reklam nowych produktów, usług i ofert, również pochodzących od podmiotów trzecich, odnoszących się do branży motoryzacyjnej i transportowej.
- Odnośnie celu, o którym mowa w punkcie a), niniejszym precyzuje się, iż podawanie danych osobowych jest obowiązkowe w myśl prawa i ewentualna odmowa będzie skutkowała niemożliwością uskutecznienia niniejszej umowy. Odnośnie celu, o którym mowa w punktach b) i c), podanie danych jest nieobowiązkowe i z tego też względu prosimy o wyrażenie zgody na ich przetwarzanie (składając podpis na pierwszej stronie), precyzując iż ewentualna odmowa nie będzie miała jakiegokolwiek wpływu na usługi świadczone w myśl umowy.

Z zastrzeżeniem informacji i ich rozpowszechniania w myśl obowiązujących przepisów prawny i niniejszej umowy, dane będą przekazywane we Włoszech, zgodnie z celami, o których mowa powyżej, następującym podmiotom zewnętrznym: instytucjom kredytowym i pośrednikom finansowym na cele związane z wypełnieniem obowiązków wynikających ze stosunku handlowego (na przykład płatności), konsulentom i spółkom świadczącym usługi, ewentualnym kancelariom adwokackim i spółkom windykacyjnym. Mogą Państwo skorzystać z prawa, o którym mowa w art. 7 dekretu z mocą ustawy nr 196/2006, wysyłając pisemny wniosek na następujący adres poczty elektronicznej: [privacy@texa.com](mailto:privacy@texa.com). Podmiotem przetwarzającym dane jest TEXA S.p.A., Via 1 Maggio 9, Monastier di Treviso (TV). W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat ochrony danych osobowych, odsyła się do linku [www.texa.it/privacy](http://www.texa.it/privacy).

## 16. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza umowa wyczerpuje zakres praw i obowiązków Stron odnośnie jej przedmiotu. Wszelkie inne porozumienia ustne i/lub zawarte na piśmie mające ten sam przedmiot, uznaje się za nieskuteczne i należy je zastąpić niniejszą umową. Zmiana niniejszych warunków i terminów umownych, o ile nie zostało ustalone inaczej, wymaga formy pisemnej pod karą nieważności.



# WARUNKI UMOWY

## 1. STRONY

Stronami niniejszego porozumienia („Umowy”) są: Klient, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot wykupujący u Dystrybutora usługi TEXPACK („Usługi”) oraz autoryzowany Dystrybutor TEXA, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot, który sprzeda Klientowi ustalone Usługi po uprzednim opisanu ich cech i sposobów wykorzystania, a następnie wystawi fakturę sprzedażową.

## 2. PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem Umowy jest dostarczanie Klientom, przez cały okres trwania Umowy, aktualizacji oprogramowań stanowiących własność TEXA z osobnymi umowami licencyjnymi, wymienionych w zestawieniu umieszczonym na pierwszej stronie niniejszej Umowy.

Klient zobowiązuje się do instalowania aktualizacji, poprawek i/lub nowych wersji dostarczanych oprogramowań, przyjmując do wiadomości, że w przeciwnym przypadku aktualizacja może okazać się, w całości lub części, zbędna lub nieskuteczna.

Opłata TEXPACK obejmuje następujące usługi:

- Aktualizacja aplikacji, kiedy wprowadzane są ulepszenia bądź rozszerzenia funkcjonalne do podstawowego oprogramowania (system operacyjny), z którym zostały zainstalowane programy, na które TEXA udzieliła licencji na użytkowanie.

- Aktualizacje oprogramowań przygotowanych na skutek ewentualnych zmian ustawodawczych, regulacyjnych bądź administracyjnych.

- Dostarczanie Klientowi poprawek lub korekt oprogramowań, wprowadzonych z inicjatywy TEXA w przypadku ewentualnych anomalii, błędów lub wadliwego działania.

Klient winien zapewnić zachowanie poufności co do zawartości oprogramowań, ich aktualizacji oraz ewentualnych zmian.

## 3. CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY

Umowa główna, jak i jej kolejne uzupełnienia, wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca wskazanego na pierwszej stronie, na wybrany przez Klienta okres. Po upływie okresu obowiązywania Umowy zostaje ona automatycznie przedłużona na jeden rok – lub na inny uzgodniony okres – i tak po upływie każdego roku (lub okresu obowiązywania), o ile nie zostanie wypowiedziana, na co najmniej 60 dni przed upływem jej ważności. Jeśli Klient zawarł więcej niż jedną umowę, wypowiedzenie może dotyczyć tylko jednej z nich. Klient wyraża zgodę na to, by wypowiedzenie umowy, w myśl i na skutek niniejszego postanowienia, mogło być zakomunikowane bezpośrednio przez TEXA S.p.A., w imieniu i na rzecz Dystrybutora. Klient, który rozwiąże umowę przed okresem wypowiedzenia, nie będzie miał prawa do uzyskania zwrotu opłaty wniesionej za cały przewidziany okres.

## 4. FAKTUROWANIE

Faktury za abonament na aktualizacje oprogramowania wystawiane będą przez Dystrybutora z góry oraz z uwzględnieniem postanowień wskazanych w poniższym artykule 5.

## 5. AKTUALIZACJA OPŁATY

Opłata roczna, wyszczególniona w tabeli na pierwszej stronie, pozostanie niezmienną przez pierwszy rok ważności Umowy. W stosunku do kolejnych lat, Dystrybutor zastrzega sobie prawo jej zaktualizowania, zgodnie ze zmianami wprowadzanymi do cennika TEXA. W takim przypadku, TEXA S.p.A. lub Dystrybutor TEXA poinformują Klienta z przynajmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wprowadzanych zmianach. Klient, jeśli nie zgadza się na wprowadzone zmiany, będzie miał prawo zakomunikować ewentualne rozwiązanie umowy w terminie o którym powyżej. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta na mniej niż trzy miesiące przed datą zakończenia obowiązywania umowy, Klient będzie miał prawo do niezaastosowania się wyżej określonego terminu. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta w chwili odnawiania umowy i/lub fakturowania (z góry) kolejnej opłaty rocznej, Klient będzie miał prawo do rozwiązania umowy w ciągu 7 dni od otrzymania informacji i/lub faktury ze zmienioną opłatą. Opłata roczna zawiera ewentualne podatki przewidziane uregulowaniami fiskalnymi.

## 6. SPOSÓB ŚWIADCZENIA USŁUG

Aktualizacje dotyczące oprogramowania wskazanego na pierwszej stronie Umowy będą dokonywane w jeden z następujących sposobów:

A: Poprzez wysyłkę do Klienta przez Dystrybutora płyt DVD zawierających aktualizacje dotyczące oprogramowania wymienionego w zestawieniu zamieszczonym na pierwszej stronie Umowy.

Przesyłka zawiera:

- 1) nośnik DVD zawierający aktualizację;
- 2) instrukcje dotyczące instalacji aktualizacji.

Wysyłka zostanie dokonana za pośrednictwem kuriera zatrudnionego przez Dystrybutora, a odpłatny koszt będzie obciążać adresata.

B: Poprzez łącze internetowe pomiędzy Klientem, a centralnym systemem informatycznym, postawionym do dyspozycji przez TEXA. W tym przypadku Klient powinien posiadać sprzęt komputerowy i łącza niezbędne do realizacji połączenia. Koszty związane z połączeniem internetowym lub z połączeniem telefonicznym niezbędnym dla dokonania aktualizacji obciążają Klienta.

C: Usługa zostanie wykonana w siedzibie Dystrybutora i polegać będzie na zainstalowaniu aktualizacji na nośniku pamięci narzędzia zawierającego program, dokonany przez serwis techniczny Dystrybutora.

Każdy z kontrahentów, w jakimkolwiek momencie, będzie mógł postanowić o zmianie sposobu świadczenia usług, przekazując swą decyzję na piśmie.

Świadczenie usług będzie mogło być przerwane, ograniczone lub zawieszona, w całości lub w części, bez uprzedzenia i bez prawa do odszkodowania, w przypadku gdy Klient dopuści się czynności zabronionych prawem/obowiązującymi przepisami i/lub niepoprawnego działania potencjalnie szkodliwego dla Dystrybutora TEXA i/lub TEXA S.p.A., właściciela oprogramowania

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dystrybutor TEXA uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za problemy związane z brakiem lub niepoprawnym funkcjonowaniem połączenia internetowego lub telefonicznego. Dystrybutor TEXA uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za następstwa wykorzystania przez Klienta udzielonych informacji, ich wiarygodności i/lub kompletności. Klient deklaruje posiadanie kwalifikacji niezbędnych do odpowiedzialnego wykorzystania udzielonych informacji i danych uzyskanych na skutek usług świadczonych w myśl umowy. Ponadto, Klient jest świadom faktu, iż podawane dane i informacje mogą nie być wyczerpujące i należy je wykorzystywać w połączeniu z własną wiedzą zawodową.

## 8. CESJA UMOWY

W przypadku ustania, z jakiegokolwiek powodu, stosunku umownego autoryzowanego Dystrybutora lub centrum pomocy TEXA z TEXA S.p.A. lub Dystrybutorem TEXA, TEXA ma nieodwołalne prawo do przekazania niniejszej umowy innemu, autoryzowanemu Dystrybutorowi TEXA, z mocą od dnia, w którym o powyższym fakcie został poinformowany Klient. Prawa i obowiązki nowego Dystrybutora pozostają bez zmian. Klient, od chwili obecnej, akceptuje ewentualne przeniesienie niniejszej umowy z Dystrybutora TEXA na innego, autoryzowanego Dystrybutora, wyznaczonego przez TEXA S.p.A.

## 9. OBOWIĄZKI KLIENTA

Klient zobowiązuje się do zapoznania się z informacjami przekazywanymi mu przez Dystrybutora, odnoszącymi się do danych technicznych sprzętu komputerowego oraz do stosowania się do instrukcji funkcjonowania Usług świadczonych w myśl niniejszej umowy. Klient zobowiązuje się do zgłaszania i opisywania TEXA/ Dystrybutorowi ewentualnych wad lub błędów dostrzeżonych podczas użytkowania oprogramowania, nie dochodząc przy tym żadnych praw z tytułu ewentualnych sugestii, które mogłyby posłużyć do wprowadzenia ulepszeń w oprogramowaniach. Tak zmodyfikowane oprogramowania pozostaną zatem wyłączną własnością TEXA.

## 10. ZMIANY ADRESU

Klient zobowiązany jest do informowania Dystrybutora o ewentualnych zmianach adresu, komunikując nowe dane faksem lub listem poleconym.

## 11. BRAK PŁATNOŚCI

Jeśli faktury odnoszące się do świadczonych usług nie zostały uregulowane w ciągu ustalonych terminów, Dystrybutor TEXA będzie mógł zostać zwolniony od wszelkich obowiązków nałożonych niniejszą umową i zdecydować o przerwaniu świadczenia Usług. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów dotychczas świadczonych usług, a Dystrybutor będzie miał prawo do dochodzenia roszczeń za poniesione szkody.

## 12. DOSTARCZENIE AKTUALIZACJI

Dystrybutor zobowiązuje się do dostarczania Klientowi aktualizacji przewidzianych niniejszą Umową przez cały okres jej obowiązywania oraz zgodnie ze sposobami wskazanymi w powyższym artykule 6.

## 13. ZAWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia pomiędzy Dystrybutorem, a Klientem, związane z niniejszą Umową, będą dokonywane, o ile nie ustalono inaczej, listem poleconym lub faksem na adresy wskazane na pierwszej stronie.

## 14. SPORY

Niniejsza umowa regulowana jest przepisami prawa włoskiego. Ewentualne spory, które mogłyby z niej wyniknąć, będą poddane rozstrzygnięciu włoskiego sądu właściwego dla siedziby TEXA S.p.A.

## 15. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

W myśl art.13 dekretu z mocą ustawy nr 196/2003, niniejszym informuje się, że dane osobowe Klienta będą przekazywane TEXA S.p.A. w formie drukowanej, informatycznej lub telematycznej, na cele związane z:

- a) Niniejszą umową i wymaganiami prawnymi;
  - b) Analizą rynku, działalnością marketingową i statystyczną oraz celami handlowymi;
  - c) Wysyłką, przy pomocy poczty elektronicznej lub sms-a, materiałów reklamowych lub promocyjnych, dotyczących inicjatyw podejmowanych w przyszłości, inicjatyw handlowych lub reklam nowych produktów, usług i ofert, również pochodzących od podmiotów trzecich, odnoszących się do branży motoryzacyjnej i transportowej.
- Odnośnie celu, o którym mowa w punkcie a), niniejszym precyzuje się, iż podawanie danych osobowych jest obowiązkowe w myśl prawa i ewentualna odmowa będzie skutkowała niemożliwością uskutecznienia niniejszej umowy. Odnośnie celu, o którym mowa w punktach b) i c), podanie danych jest nieobowiązkowe i z tego też względu prosimy o wyrażenie zgody na ich przetwarzanie (składając podpis na pierwszej stronie), precyzując iż ewentualna odmowa nie będzie miała jakiegokolwiek wpływu na usługi świadczone w myśl umowy.

Z zastrzeżeniem informacji i ich rozpowszechniania w myśl obowiązujących przepisów prawny i niniejszej umowy, dane będą przekazywane we Włoszech, zgodnie z celami, o których mowa powyżej, następującym podmiotom zewnętrznym: instytucjom kredytowym i pośrednikom finansowym na cele związane z wypełnieniem obowiązków wynikających ze stosunku handlowego (na przykład płatności), konsulentom i spółkom świadczącym usługi, ewentualnym kancelariom adwokackim i spółkom windykacyjnym. Mogą Państwo skorzystać z prawa, o którym mowa w art. 7 dekretu z mocą ustawy nr 196/2006, wysyłając pisemny wniosek na następujący adres poczty elektronicznej: [privacy@texa.com](mailto:privacy@texa.com). Podmiotem przetwarzającym dane jest TEXA S.p.A., Via 1 Maggio 9, Monastier di Treviso (TV). W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat ochrony danych osobowych, odsyła się do linku [www.texa.it/privacy](http://www.texa.it/privacy).

## 16. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza umowa wyczerpuje zakres praw i obowiązków Stron odnośnie jej przedmiotu. Wszelkie inne porozumienia ustne i/lub zawarte na piśmie mające ten sam przedmiot, uznaje się za nieskuteczne i należy je zastąpić niniejszą umową. Zmiana niniejszych warunków i terminów umownych, o ile nie zostało ustalone inaczej, wymaga formy pisemnej pod karą nieważności.